



Indiana German Heritage Society & IUPUI Max Kade German American Center



Newsletter

Volume 31 Number 4

Autumn 2015

IGHS President's Letter

As we return from summer break and enter the 2015 Fall and Winter seasons, the IGHS has been and continues to prepare for its involvement and participation in the end of the year upcoming programs and celebratory events. Some events that IGHS will be involved with include; but, not limited to: International Festival, the Historic Irvington Halloween Festival, Sankt Nikolaus Celebration including the 7th Annual LAUF (Run/Walk), and the 6th annual German Festival at the Athenaeum. At the sixth annual German Festival in Indianapolis we will announce our 9th annual Hoosier German American of the Year recipient. It should be noted that over the summer the IGHS participated in the always exciting Fort Wayne German Fest, Oldenburg's Freudenfest, and the Hoosier Heritage Day at the State Fair.

As we continue our involvement and engagement in the community, we are already preparing for 2016 as we are organizing our program for the State of Indiana Bicentennial celebration, achieving the Wyneken house restoration project construction milestones, completing historical preservation advocacy projects, and participating in our already existing community outreach programs. Additionally, we are preparing for the highly anticipated Reinheitsgebot Brewing Competition which is being planned to be held at the Athenaeum/Das Deutsche Haus.

Within the organization, the IGHS is making strides to improve its membership management by

(Continued on page 2)

IGHS Reinheitsgebot Brewing Competition

The Reinheitsgebot (Bavarian Beer Purity Law) of 1516 mandated that beer must be comprised of only three ingredients: water, barley, and hops. Yeast would not be discovered by Louis Pasteur until 1857 and as a result was not included in the recipe. The law initially applied only to lagered (bottom-fermenting) beers, but soon spread to others types as well.

The mission of the Indiana German Heritage Society is preserving and promoting German and German-American culture in Indiana. Accordingly, as 2016 will mark the 500th Anniversary of the Reinheitsgebot and the 200th Anniversary of Indiana Statehood. In honor of both of these events IGHS will be hosting a competition to crown "The Kaiser of Hoosier Beer."

Prior to Prohibition, Indiana had 33 breweries and produced nearly 1.5 million barrels of beer for consumption across the globe. Today, there are more than a hundred craft brewers in the state, with many more planned.

Beer brewing encompasses and celebrates all parts of Indiana's economy -- agriculture in the form of farming wheat and hops; science in the form of brewing the beer; industry in the form of creating containers and related brewing equipment; and entertainment in the form of consumption. This competition, which will crown the King of Hoosier Beer for both professional breweries and home-brewers, aims to reinforce the strong bond between the German community and this growing industry.

The IGHS Reinheitsgebot Brewing Competition will celebrate Indiana's rich German heritage. The compe-

(Continued on page 4)





HAVE YOU RENEWED YOUR IGHS MEMBERSHIP?

The IGHS membership year runs concurrent with the calendar year. If you are uncertain of your status check your newsletter label or call Eleonore Harle at 317-888-8555. Please use the renewal form in this newsletter.

The Membership Committee

SUPPORT THE IGHS SCHOLARSHIP FUNDS

The Marie Schoch Endowment Fund was established for the benefit of "qualified persons wishing to gain and distribute knowledge with respect to the cultural, historic and linguistic contributions of the German American community." German language study at secondary or university level may be included.

The Daniel Nützel, scholarship was established by IGHS, IUPUI Max Kade Center, and the Athenaeum Foundation in memory of Dr. Daniel Nützel, former German professor and Director of the IUPUI Max Kade German-American Center, to honor his contributions to the German Program at IUPUI and the German-American community of Indiana. The scholarship supports undergraduate or graduate students with the pursuit of a part-time professional internship at a German-American organization or institution for the duration of one semester or over the summer.

The donations are tax-exempt. Checks may be sent to the Indiana German Heritage Society, 401 E. Michigan St., Indianapolis, IN 46204. Please include a note stating that the contribution is intended for the Marie Schoch Endowment Fund or the Daniel Nuetzel Memorial Scholarship Fund.

(Continued from page 1)

employing a new web-based application software in which our members who have already provided an email address as part of their membership should be seeing membership renewal reminders in the late Fall via email. This application will allow our members to renew online if they desire instead of having to mail in paperwork. Membership renewal will still be possible via US Mail. We hope to have more details concerning our membership program in our next newsletter.

As we enter what I feel is the most wonderful time of the year that includes the aforementioned programming coupled with the children returning to school (including Saturday German School at the International School of Indiana), we encourage you to become involved with the organization through volunteering or participating in these upcoming and exciting events.

bis dann,

Brian Griesemer
IGHS President



Indiana German Heritage Society
&
IUPUI Max Kade German-American Center

Newsletter



The Indiana German Heritage Society was founded in 1984 as a statewide historical and educational membership organization aimed at preserving and celebrating Indiana's German Heritage. The Society is headed by a volunteer board of directors, it is a non-profit organization and qualifies for tax-deductible donations.

The IUPUI Max Kade German-American Center provides support to maintain an interdisciplinary research center for German-American Studies. Its mission is to support this field through research into German-American history and heritage with primary emphasis on Indianapolis and the Hoosier State, and through teaching and service.

The Indiana German Heritage Society Newsletter & IUPUI Max Kade German-American Center Newsletter (ISSN: 1939-3261) is published quarterly by the

Indiana German Heritage Society, Inc.
401 E. Michigan Street
Indianapolis Indiana 46204
317-464-9004
<http://www.ulib.iupui.edu/kade/IGHS/home.htm>

Managing Editor:	Ruth Reichmann reichman@indiana.edu
Editor:	Steven J. Schmidt schmidt@iupuc.edu

Reinheitsgebotsfünfhundertjahrestagsbrauereiwettbewerb

The rules for the 2016 IGHS Reinheitsgebot 500th Anniversary Brewery Competition are as follows:

The Beer:

All entries must consist only of the following ingredients: Water, malted barley or wheat, hops, and yeast. Aside from these broad categories, the particular strain or cultivar of each ingredient is up to the entrant.

- Entrants must list the particular ingredients used. On the day of the competition, entrants must make known the ingredients on the provided form.
 - Malt extract and priming sugar are allowed.
 - Entries may be either top- or bottom-fermented.
 - Beers may be any one of the following styles (please view the Beer Judging Certification Program's Guidelines for more information on these styles: <http://www.bjcp.org/stylecenter.php>):
 - Munich Helles; Dortmunder Export; German Pils; Vienna Lager; Oktoberfest/Märzen; Munich Dunkel; Schwarzbier; Maibock; Traditional Bock; Doppelbock; Eisbock; Kölsch; Northern German Altbier; Düsseldorf Altbier; Weizen/Weissbier; Dunkelweizen; Weizenbock
 - All entries must have a German-inspired name.
 - A minimum of 5 gallons of the entry beer are required for the People's Choice Competition, though a larger quantity is encouraged.
 - In addition to this 5-gallon minimum, an additional five (5) 12-ounce bottles (one for each judge) must be submitted 30 days before the tasting for judging.
 - The bottles must list, or be submitted with a list:
 - Ingredients used in brewing
 - Name of beer
 - Name of entrant
 - We are expecting 500-800 attendees at this event. If you would like to brew more beer for this crowd, please feel free to do so.

The Competition:

- There will be two categories entrants: home-brew and pro-brew.
- The homebrew category comprises all entrants who make beer at an amateur level.
- The pro-brew category comprises all entrants who are make beer professionally.
- Due to space considerations, only 30 total brewers will be accepted, divided into the following categories:
 - 15 home-brewers (There is a fee for home-brewers. It will be determined at a later date.)
 - 15 professional brewers (There is a fee for pro-brewers. It will be determined at a later date.)
- Entry fees must be submitted with this entry form using a check made out to *Indiana German Heritage Society*.
- Entrants are allowed only one beer which adheres to the contest rules. However, each entrant is allowed to bring more than one beer, so long as the competition beer is clearly distinguished at the entrant's table.
- Entries will be judged in a combination of the following ways:
 - Both home-brew and pro-brew categories will have a winner.
 - Each of the categories will have a first, second, and third place winner.
 - The winners will be announced on the day of the tasting.
- People's choice
 - Attendees will be invited to sample each beer and rank the entries according to their preference.
 - Popular vote will then be tallied for each category.
- Judge's choice
 - A panel of preeminent personalities will comprise the official judges. The host will determine the identity of these judges.
 - Each judge will sample each beer and rank the entries prior to the People's Choice event.
 - Judge vote will then be tallied.
 - The top three entries in both Home and Pro categories will be awarded prizes.

*The Indiana German Heritage Society reserves the right to update and change these rules without prior notice.
Entrants will be notified of changes to the rules in writing.*

(Continued from page 1)

tion, which will take place in September or August 2016, has applied for the endorsement of the Indiana Bicentennial Commission.

See the complete rules on page 3 of this newsletter.

It's Decision Time!

This year, when you renew your membership in IGHS, you will need to make a decision. Do you want to start receiving your IGHS – Max Kade Newsletter faster, in color and in your email inbox, or do you want to continue to receive it in dumpy old black & white via good old US Snail mail?

IGHS is moving to some new membership management software at the start of the year. This new software will offer us a number of new features and capabilities. These include membership cards, online reminders of events and when it is renewal time, and the capability of adding color to our newsletter and to send it out to our members electronically.

Your decision will get your copy of the latest newsletter to you up to three weeks earlier and free up money for IGHS to pore into our main mission, such as education and promoting German heritage in Indiana. It is your call.

So, when you fill out your new membership form, or renew your membership for the new year (Gift memberships are also popular!) be sure to include your email and then check off that box that asks "Would you like to start receiving your IGHS newsletter electronically?"

If everything goes as planned, all members will receive two copies of the January newsletter. One will be sent to your email (only if you have given it to us) plus the traditional copy in the mail.

How are we doing?
Let us know.

mkgac@iupui.edu

The History of German American Day

October 6 is German-American Day. Just as Irish-Americans celebrate St. Patrick's Day and invite everybody to participate in the celebration, on German-American Day Americans of German descent invite everyone to celebrate with them.



In the late 19th and early 20th century, communities with a sizable German-speaking element would celebrate in grand style the day of the German-Americans. In Indiana, it was a real Community-Fest with Indiana governors and Vice President Fairbanks (1899) as speakers. In Evansville, the grand German Day celebration in 1911 lasted for one week (September 24-30).

After the U.S. entered WW I against Germany in 1917, anti-German hysteria swept through the country. Many states passed legislation banning German in schools, religious services, newspapers and associations. Even in regions predominantly settled by German-speaking immigrants, cultural tolerance turned to Germanophobia, followed by abrupt abandonment of German-language programs in schools and colleges, churches, and associations.

Individual German settlers are documented already in Jamestown, Virginia (1608), the "birthplace" of America. (see October 1: First Germans at Jamestown). However, it was on October 6, 1683, when a group of Mennonites from Krefeld disembarked from the "Concord" (the German Mayflower) in Philadelphia, constituting the first group immigration of Germans to America. Over 7 million would follow them over the next 300 years making German-Americans the largest ethnic group in the United States. In the 1990 Census nearly 1 out of 4 Americans reported German ancestry.

Individual German settlers are documented already in Jamestown, Virginia (1608), the "birthplace" of America. (see October 1: First Germans at Jamestown). However, it was on October 6, 1683, when a group of Mennonites from Krefeld disembarked from the "Concord" (the German Mayflower) in Philadelphia, constituting the first group immigration of Germans to America. Over 7 million would follow them over the next 300 years making German-Americans the largest ethnic group in the United States. In the 1990 Census nearly 1 out of 4 Americans reported German ancestry.

In 1983, for the German-American Tricentennial of this first group immigration, President Reagan proclaimed October 6 as "German-American Day," honoring the contributions of German immigrants to the life and culture of the United States. The Tricentennial of the arrival of the first German immigrant group was celebrated on that day in Washington and around the Nation.

In 1986, in an effort to reinstate this old tradition, a



German-American Day Essay Contest

Sponsored by: Indiana German Heritage Society
Deadline: October 31, 2015

Prizes:
1st prize: \$ 300 2nd prize: \$ 200 3rd prize: \$ 100
Several prizes for runner-ups

“German-Americans and Indiana’s Bicentennial”

On the occasion of **German-American Day (October 6)**, the Indiana German Heritage Society is sponsoring an essay contest for Indiana high school students. Participants do not have to be currently enrolled in a German class in order to be eligible. However, they should be able to write a brief biographical statement in German.

Description:

In 2016, Indiana will be celebrating its 200th anniversary as a state. German immigrants have had a significant impact on the development of this state. In preparation for the Bicentennial, IGHS is accepting entries highlighting these contributions. The winning essay will be published in the Spring 2016 IGHS Newsletter.

In your essay, you may write about one individual or several individuals (or groups) who have made significant contributions to Indiana during the past 200 years. Your essay should address specific contributions Hoosier German-Americans have made to the State of Indiana and include a historical perspective as well as link to the present. How have the contributions of these Hoosier German-Americans shaped the state? What is their legacy today?

Factual evidence/ research, personal analysis, and creativity will be evaluated equally.

Contest Requirements:

- **Essay**, approx. 750-1000 words (*in English*)
- **PowerPoint** presentation, including pictures and other images (*in English*).
- **One page statement** of student’s background (*in German*), highlighting any experiences with German language and culture which have influenced their personal life and educational career, or their own German-American heritage (where applicable).

Submit entries to **Dr. Claudia Grossmann**, IUPUI German Program,
cgrossma@iupui.edu, Ph. (317) 274-3943, Fax (317) 278-7375

national campaign and petition drive was begun by German-Americans and others who thought it appropriate that the nation recognize and celebrate its German-American heritage every year. Subsequently, resolutions were introduced in the House by Reps. Thomas Luken of Cincinnati and Lee Hamilton of Indiana, and in the Senate by Senators Richard Lugar of Indiana and Don Riegle of Michigan. The resolutions received great support from around the nation in a concerted effort of national, regional, and local German-American organizations and countless individuals.

There are celebrations on or around German-American Day in Washington, D.C. particularly also at the German-American Friendship Garden--followed by receptions and other events such as a German-American Day Festival.

German-American Day is a time of celebration, of raising awareness, strengthening a sense of identity and pride in the contributions of German-speaking immigrants and their descendants to the building of this nation. The designation "German" is used in a cultural, not in a political sense, thus including the German-speaking Swiss, Alsatians, Austrians, Germans from Eastern Europe, and German Jews.

Ruth Reichmann

Othmar Guenther Grueninger Named 2015 Hoosier German-American!



Throughout his 60 years in travel, Othmar Grueninger has promoted cultural exchange between Europe and especially Germany, and the United States. He has helped bridge cultural understanding between the two countries and particularly between the sister-cities, Cologne and Indianapolis. In 2013, Grueninger was recognized for his 25 years of Commitment, Support and Loyalty by the Indianapolis-Cologne Sister-City Partnership Committee with a special award for promoting cultural understanding

between the two countries and cities. In 1952 Grueninger received his degree from Geissen, Germany and then was offered a scholarship for further study at DePauw University in Greencastle as an exchange student. In 1954, he began offering student tours to Europe. After graduating with a Masters in International Relations and working toward his PhD at Northwestern, Grueninger then expanded his successful student business into a full-service travel agency in 1956. Using his native knowledge of Europe, he started arranging European tours for corporate travel clubs, as well as the general public. Throughout the years, Grueninger Travel continued to grow, opening branches across the Midwest and Northeast.

He has a passion for sharing the history and culture of Germany, with fellow Hoosiers. For the past 30 years, he has designed, operated and hosted his famed Black Forest tours. These journeys go beyond the normal tourist stops to see and even more importantly, meet, Germany up close and personal. For example, tour members meet Georg Thoma, Olympic medalist, learn hands-on how to make a 'Schwartzwaldkirschtorte', visit behind the scenes at the 'Rothaus' brewery, spend time at the 'Heimatmuseum', hike in the beautiful Feldberg, wander through the quaint towns on the Bodensee or along the falls in Triberg.

Grueninger was president of ARTA (Association of Retail Travel Agents), was a state secretary of the Indianapolis Chamber of Commerce and remains a member of the Northside Kiwanis. He served on the board of the Jaycees and was State Secretary for a two-year term. He has been involved in the sister cities of Cologne and Indianapolis since its earliest discussions. He is currently a board member of the Propylaeum and helped to successfully raise all funds for new roof, more than \$600,000.

He is married (59 years), a father of 3 and grandfather of 10.

He is married (59 years), a father of 3 and grandfather of 10.



It's Time to Renew Your IGHS Membership!

Makes a Great Gift, too!



Honorary Consul Sven Schumacher awarded Cross of the Order of Merit

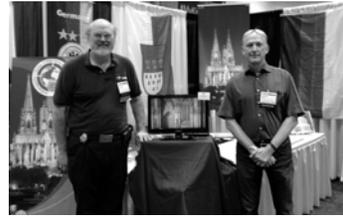
On Friday, May 29, Honorary Consul Sven Christian Schumacher was awarded the Cross of the Order of Merit of the Federal Republic of Germany (Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland) at the Consulate General in Chicago. Mr. Schumacher's long and spirited involvement in the German-American community and dedication to fostering ties between Germany and the United States make him an ideal recipient of the award.

Sven Schumacher was born in Germany, and after studying to become a social worker, moved to Indianapolis, IN in 1985. He began working with Lutheran Child and Family Services, which was founded by German immigrants to Indianapolis in 1883. Mr. Schumacher has served as Executive Director for that organization since 1998. He also devotes his time and energy to promoting the sister city relationship between Indianapolis and Cologne, as well as to furthering the German-Jewish reconciliation process. He began serving as an Honorary Consul in 2008, and received dual American citizenship in 2012.

The Order of Merit of the Federal Republic of Germany was created in 1951 and is bestowed upon recipients for exceptional services in political, economic, social, and spiritual matters.

Indianapolis Cologne Booth at Kiwanis 100th International Conference

The Indianapolis Cologne Sister City Committee was one of three Sister City groups invited to host infor-



mation booths at the Kiwanis 100th Anniversary international conference in Indianapolis June 25-28. More than 7,000 Kiwanis members swarmed into Indianapolis where Kiwanis International and

Sister Cities International signed a groundbreaking partnership agreement. The Kiwanis hope to build on the global Sister Cities' network to promote world peace through mutual respect, understanding and cooperation that will be built through youth service-oriented projects and exchange.

Thanks to everyone the committee members who spent time representing our sister city relationship with Cologne at the conference.



The Indianapolis – Cologne Sister City committee and the Indianapolis Fire Department hosted Cologne Fire Fighter Klaus Kirchner for a three week stay. Shown with Indianapolis' Firefighters Mike Mullennax and Jason Kistler.



German Language Study On the Rise Worldwide

By population of native speakers, German is the 10th most-widely spoken language in the world. But when measured in terms of economic impact – that is, by the gross national product (GNP) generated by German speakers – it ranks fourth worldwide, after only English, Chinese, and Spanish.

“The world knows that the [European Union] is economically dependent on Germany and that Austria and Switzerland, which are also German-speaking, are also flourishing economically,” says German socio-linguist Ulrich Ammon. “It’s impressive for people that Germany can compete with the large countries as a world export leader. That gives the impression that learning German will give you access to countries that flourish economically and offer good opportunities for business or for a career.”

Professor Ammon may have a point. New data released earlier this month highlights the fact that the number of people learning German as a foreign language has grown for the first time in 15 years. The *Deutsch als Fremdsprache weltweit* (German as a foreign language worldwide) survey is produced every five years as a collaborative initiative of the Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (Central Agency for German Schools Abroad, also known as ZfA), the German Foreign Office, the Goethe-Institut, and the German Academic Exchange Service (DAAD). The 2015 edition of the survey puts the number of German learners worldwide at more than 15.4 million. The vast majority of those – 61% or 9.4 million people – are in Europe, but the survey indicates significant growth in German language study in emerging markets over the past five years, notably in Brazil, China, and India.

As University World News reported recently, “Germany’s PASCH or Partnerschulinitiative des Auswärtigen Amtes (Schools: Partners for the Future) plays a key role in this context, with its roughly 1,700 partner schools and a total of 600,000 students, acting as a beacon to also attract students to other programmes.” Another 1.3 million German language students (8.8% of the global total) are enrolled at the higher education level with a further 600,000 (4.2% of the global total) in adult education courses.

Nearly half of the responding agents (48%) indicated that they have observed increasing demand for German language studies, particularly for pathway programmes leading to advanced studies with German universities and also for junior programmes.

In line with its position as a major economic power, Germany is also an important international study destination. That, along with the German government’s commitment to promoting German language study worldwide, suggests that further growth in enrolment may be in the forecast for key emerging markets in particular.

Excerpted from:
<http://monitor.icef.com/2015/04/german-language-study-on-the-rise-worldwide/>

How US Students Get a University Degree for Free in Germany



While the cost of college education in the US has reached record highs, Germany has abandoned tuition fees altogether for German and international students alike. An increasing number of Americans are taking advantage and saving tens of thousands of dollars to get their degrees. In a kitchen in rural South Carolina one night, Hunter Bliss told his mother he wanted to apply to university in Germany. Amy Hall chuckled, dismissed it, and told him he could go if he got in. “When he got accepted I burst into tears,” says Amy, a single mother. “I was happy but also scared to let him go that far away from home.”

Across the US parents are preparing for their children to leave the nest this summer, but not many send them 4,800 miles (7,700km) away - or to a continent that no family member has ever set foot in. Yet the appeal of a good education, and one that doesn't cost anything, was hard for Hunter and Amy to ignore. “For him to stay here in the US was going to be very costly,” says Amy. “We would have had to get federal loans and student loans because he has a very fit mind and great goals.” More than 4,600 US students are fully enrolled at Germany universities, an increase of 20% over three years. At the same time, the total student debt in the US has reached \$1.3 trillion.

Each semester, Hunter pays a fee of €111 (\$120) to the Technical University of Munich (TUM), one of the most highly regarded universities in Europe, to get his degree in physics. Included in that fee is a public transportation ticket that enables Hunter to travel freely around Munich. Health insurance for students in Germany is €80 (\$87) a month, much less than what Amy would have had to pay in the US to add him to her plan. To cover rent, mandatory health insurance and other expenses, Hunter's mother sends him between \$6,000-7,000 each year.

At his nearest school back home, the University of South Carolina, that amount would not have covered

the tuition fees. Even with scholarships, that would have totaled about \$10,000 a year. Housing, books and living expenses would make that number much higher. The simple math made Hunter's job of convincing his mother easy.

In 1999, European Union members signed the Bologna Accords, which called for uniform university degrees, and established a Bachelor/Master system across Europe. With hundreds of thousands of students from Portugal to Sweden freely travelling abroad, studying and getting degrees in other countries, English became the common language.

At Hunter's university, the Technical University in Munich, 20% of students are non-German. The University president is keen to have every single graduate program offered in English, and only in English, by the year 2020.

What's in it for Germany? One student in Berlin costs the country, on average, €13,300 (\$14,600) a year. That number varies according to the field of study. With no tuition fees that expense is shouldered by the individual states, and ultimately the German taxpayer.

Of 170,000 students in the capital city of Berlin, more than 25,000 are from outside Germany. In simple math, that's €32.5 (\$364.3) million that Berlin spends a year on foreign students. The question is why?

"It's not unattractive for us when knowledge and know-how come to us from other countries and result in jobs when these students have a business idea and stay in Berlin to create their start-up," says Steffen Krach, Berlin's Secretary of Science.

German students do not need to worry either, he says, because the city has increased capacities massively in recent years at its universities and there is enough space for everyone on campus.

Can it last? Yet with more students from the US and across the world turning their attention to a cost-effective education in Germany, questions arise how long this system can be sustainable.

But students and educators alike are warning that even the smallest fees could bring an end to the flow of talent to Germany from certain parts of the world.

In the US, meanwhile, there won't be any movement to create a system similar to the one in Germany as long as people flock to expensive schools for their reputation.

"College education in the US is seen as privilege and expected to cost money and in Germany it is seen as an extension of a free high school education where one expects it to be provided," says Jeffrey Peck, Dean of the Weissman School of Arts and Sciences at Baruch College/CUNY. "It's a totally different attitude in what we expect as a society."

Excerpted from Franz Strasser
<http://www.bbc.com/news/magazine-32821678>

"Six Weeks in a Foreign Country – No cell phone, No English, No Internet.



What seemed like an incredible challenge amounted to one of the best experiences of my life. Participating in the IU Honors Program in Foreign Languages to Graz, Austria was indeed an amazing time.

The IU Honors Program not only let me improve my language skills, but also helped broaden my cultural horizons. One of the highlights of the program was living with a host family. Being surrounded by a German speaking family and being immersed in their tradition and culture led me to gain so much "outside textbook" knowledge. To begin with, I couldn't have asked for more from my host family. They were incredibly kind and caring, and were very supportive of me. Some of my fondest memories from the program include playing soccer and Frisbee with the three kids or sitting late at night discussing international economies with my host parents. I was never once homesick, and the reason was my amazing host family.

While it may seem that I initially overlooked the language aspect, my German abilities grew immensely. Through the classes every day, I was able to refine grammar skills and become increasingly fluent in the language. A fulfilling experience was going out for lunch with my classmates, and speaking German with the locals. As we slowly and slowly spoke more with the business or restaurant owners, we could see the

(Continued on page 10)

affect of the classes on our language skills.

Additionally, traveling around Austria through the different excursions was awesome. Having learned about places like Klagenfurt and Schloss Schönbrunn in our German class in school, it was amazing to actually visit those places. These excursions also helped us to connect well with the other students. Upon return to the United States, we have all remained in contact and have surely formed lifelong friendships.

Overall, I could not have asked for more from this experience. I only wish it was a little longer! The time truly flew by, and before we knew it we were back home in Indiana. Having this experience under my belt, I have also decided to pursue a German minor in college. I would also like to study abroad once again, but potentially in Germany this time!"

Thanks,
Neil Shah

Bringt die Babies!
“Denglish” in Indianapolis’
German Newspapers
by Stephen J. Taylor

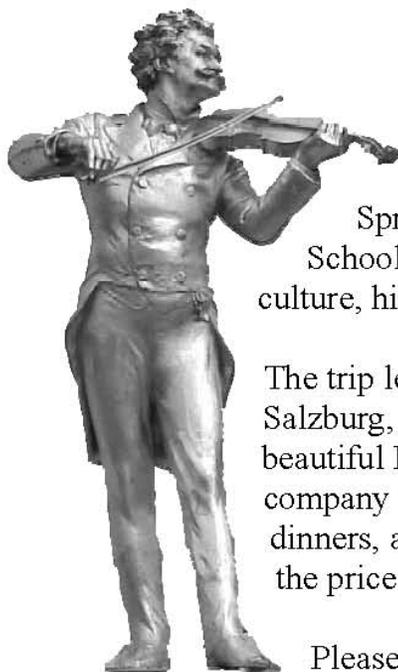
If you drink German beer from a bottle, you might have seen a label on the side saying something like

"Brewed according to the German purity law of 1516," a reference to the famous "Reinheitsgebot" that regulated the brewing of beer (i.e., only water, barley and hops could go into it.) But since 2016 marks the 500th anniversary of the German beer law, in the meantime let's talk about a different kind of "purity."

Denglish is a term used today in Germany, Switzerland, and Austria to refer to the mixing of "Deutsch" with "English." Globalization has made English the dominant global language, and it's not at all uncommon in Germany to hear things like *ich habe den File downgeloadet* (I downloaded the file) or catch someone ordering ein Double Whopper mit Bacon und Cheddar Cheese. Why? German certainly has perfectly good words for bacon and cheese. Maybe since McDonald's isn't German and is even an exotic novelty for some Europeans, asking for ein Doppelwhopper mit Speck und Cheddar-Käse just sounds too traditional or even too strange. Better to just leave it in English.

Though English and German are related, not many words have ever come from modern German into modern English. Linguistic purists in Europe, on the other hand, go through "periodic bouts of angst" (a German word!) about the influx coming from the other direction.

The influx is nothing new. In Indianapolis, just after the Civil War, the town had a large German population and several important German-language newspapers -- the *Täglicher Telegraph* (the weekly edition was called the *Indiana Volksblatt und wöchentlicher Telegraph*) and



Spring Break Trip
Germany! – Austria! – Switzerland!

Join IGHS Board member and German teacher Frau Joy Gieschen on a Spring Break Trip Germany, Austria and Switzerland with Roncalli High School. Just imagine a 10 day trip (March 31 - April 09, 2016) filled with culture, history, cooking, dancing, and exploring!

The trip leaving out of Indianapolis starts in Vienna, heads to Salzburg, Munich, before traveling through the Alps to finish in beautiful Luzern. The trip is managed by World Strides, a travel company with more than 50 years of experience. All breakfasts, dinners, accommodations, travel, and entrances are included in the price.



Please contact Joy Gieschen if you are interested at jgieschen@roncalli.org!

Cadwallader & Fearnaught,
Meister-Photographen.

BRINGT die BABIES!

No. 16 und 18
Ost Washington Straße.

Plan on having the family portrait taken? Take the kids to Cadwallader and Fearnaught, *Meisterphotographen*, at their studio on *Ost Washington Strasse* in downtown Indy. And "bring the babies":

Putnam County Milk Co.,
Alle Sorten Ice Creams,
in Kannen und Formen.
14 und 16 — Nord East Straße, — 14 und 16.
Gesellschaften und Picnicks eine Spezialität. **A. L. Lockridge, Eigentümer.**

For dessert, treat yourself to something sweet. "All kinds" of this treat are available.

Office supplies were on offer back in 1866.

David's blaue Tinte, Paper Fasteners,
David's schwarze Tinte Paper Clips,

If you got *ein Paper Clip* gets stuck in your teeth, here's a German-speaking *Zahnärzte* at your service:

— Deutsche Zahnärzte. —



Ein gutes Gebiß \$3.00.
Garantirt für 20 Jahre. { Goldkrone, Brückenarbeit, Porzellantrone..... \$3.00
 Füllen..... 50c

Offen bis 7.30 Abends, Sonntags von 10 bis 4.
— Anzeige gut für 5 Prozent Discant. —

Große Bargains in allen Departements.

You can also protect your money by doing some bargain-shopping. The Germans are famous for thrift, aren't they?

Großes Pick-Nick
— des —
Deutsch. Militärvereins
— in —
KNARZER'S GROVE,
— am —
Sonntag, den 1. Juli 1894.

Yes. That says "Big Picnic of the German Military Union." Sounds scary? Many German immigrants fought in the Civil War while serving in Hoosier regiments.

If you get sick this winter, try one of Dr. Hamburger's handy home remedies

Dr. August Koenig's
HAMBURGER



BRUST THEE
gegen alle Krankheiten der
* **Brust,** * * * * *
Lungen und der
* **Kehle.** *

Excerpted from: <http://blog.newspapers.library.in.gov/>

the *Indiana Tribüne*.

While I haven't run across any examples of Indiana writers mixing English and German grammar (as in a German rap song, which has the lines *Oh Lord, please gib mir meine Language back*), here are some great examples of Denglish from the early Hoosier newspapers. I culled these from random issues of the *Indiana Tribüne* and the *Täglicher Telegraph* between the years 1866 and 1910. Any issue from those days will turn up plenty of Denglish.

The old German Fraktur script can be a challenge to read if you're not familiar with it, but if you can read any German at all, see if you can figure these out!

Palatines To America Fall Meeting

The fall meeting of the Indiana Chapter of Palatines to America will be held on Saturday, October 31 at the Athenaeum in Indianapolis.

The theme of the program will be "Germans in American Wars and Military Research." The program will provide historical information about the participation of Germans in both the Revolutionary and Civil Wars. The final presentation will provide instructions on how you can find military records for your ancestors. Featured speakers will be Dr. Daniel Krebs, Associate Professor of history at the University of Louisville; Michael Peake, a Hoosier historian and genealogist; and Brenda Barker, a professional genealogist and Indiana Chapter member.

Registration opens at 9:00 am and the first presentation will begin at 9:45 am. The group will have lunch in the Rathskeller (price not included in registration). The last presentation is scheduled to end at 2:45 pm.

The registration fee is \$15 for Pal-Am members and \$20 for non-members. A flyer and registration form is available at <https://www.palam.org/indiana-palam-chapter.php>

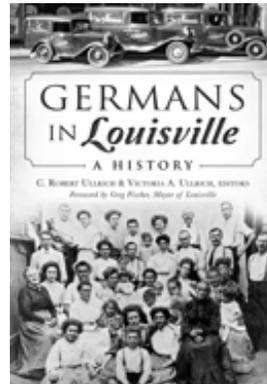
For further questions, please send an e-mail to indianapalam@gmail.com

The Indy International Festival is Coming!

Contact Claudia Grossmann to Volunteer
cgrossma@iupui.edu

Books of Interest

Germans in Louisville: A History (American Heritage) by C. Robert Ullrich (Editor), Victoria A. Ullrich (Editor), Greg Fischer (Foreword)



The first German immigrants arrived in Louisville nearly two hundred years ago. By 1850, they represented nearly 20 percent of the population, and they influenced every aspect of daily life, from politics to fine art. In 1861, Moses Levy opened the famed Levy Brothers department store. Kunz's "The Dutchman" Restaurant was estab-

lished as a wholesale liquor establishment in 1892 and then became a delicatessen and, finally, a restaurant in 1941. Carl Christian Brenner, an emigrant from Lauterecken, Bavaria, gained notoriety as the most important Kentucky landscape artist of the nineteenth century. C. Robert and Victoria A. Ullrich edit a collection of historical essays about German immigrants and their fascinating past in the Derby City.

Available in paperback in October 2015.

German Methodist Pioneer in the Ohio Valley

The autobiography Engelhardt Riemenschneider, a German Methodist pioneer, has just been published. He served as pastor of churches in the Ohio Valley, including the mother church of German Methodism on Race Street in the Over-the-Rhine district, and later served as a missionary in Germany and Switzerland. His autobiography makes for a fascinating story of life on both sides of the Atlantic.

Originally published in German, Riemenschneider's book was translated by Edwin Riemenschneider a great-grandson, and edited by Dr. Don Heinrich Tolzmann, President of the German-American Citizens League and Curator of the German Heritage Museum.

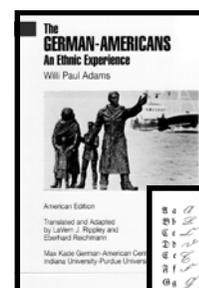
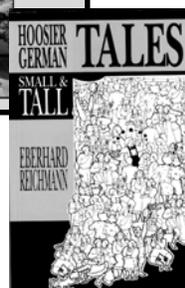
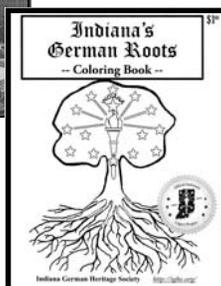
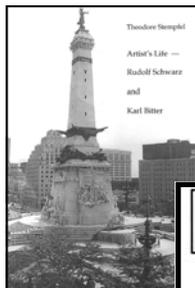
The book is available from the Little Miami Publishing Co. in Milford, OH. For further information, call: 513-576-9369 or www.littlemiamibooks.com.

Now Available from NSCA Literatur!

<http://www.ighs.org/Publications.html>

- | | | |
|--------------------------|--|----------|
| <input type="checkbox"/> | <i>American Turner Movement: A History from its Beginnings to 2000</i> / Hofmann. | \$ 15.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Americans from Germany</i> / Wilks. | \$ 4.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Architectural Treasures of the Indiana State Library</i> / Schmidt | \$ 20.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Artist's Life - Rudolf Schwarz and Karl Bitter</i> / Stempel. | \$ 8.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Columbus [Ohio] Germans</i> / Rippley. | \$ 4.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Emigration and Settlement Patterns of German Communities in North America</i> / Reichmann. | \$ 25.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Fifty Years of Unrelenting German Aspirations in Indianapolis, 1848-1898</i> | \$ 14.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Finding the Grain</i> / Krapf. | \$ 14.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>German Cooking - Hoosier Style</i> / Schmidt & Schmidt. | \$ 20.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>German-American Forty-Eighters 1848-1998</i> / Tolzmann. | \$ 18.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>German-Americans: an ethnic experience</i> / Adams. | \$ 4.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>German-language Press in Indiana</i> / Ziegler. | \$ 10.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Germans in Indianapolis, 1840-1918</i> / Probst | \$ 20.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Hoosier German Tales</i> / Reichmann. | \$ 8.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Indiana's German Roots Coloring Book (BRAND NEW)</i> | \$ 1.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Indiana's German Sons. 32nd Volunteer Infantry - Rowlett's Station 1861</i> / Peake | \$ 10.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Life in Letters: A 19th Century Corresp. Between Bavaria & South Bend, Indiana</i> / Robinson | \$ 8.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Lost American Dream</i> / Holtmann. | \$ 15.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>New Ulm in Word and Pictures</i> / Tolzmann. | \$ 9.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Operation Vittles / compiled by the American Women in Blockaded Berlin.</i> | \$ 10.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Sioux Uprising</i> / Tolzmann. | \$ 12.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Sommerfrüchte (Summer Fruits) / from an American monastery garden. 1898</i> / Reichmann. | \$ 7.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Strong Mind in a Strong Body</i> / Hoyt | \$ 12.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Studies in Indiana German-Americana, (German Influences on Religion in Indiana) Vol. 2</i> | \$ 5.00 |
| | <i>Studies in Indiana German-Americana, (German Influences on Religion in Indiana) Vol. 3</i> | \$ 10.00 |
| <input type="checkbox"/> | <i>Witter's Deutsch-Englische Schreib u. Lese-Fibel</i> | \$ 5.00 |

Current IGHS Members receive a discount on NCSA Literatur publications



Der Endangered Spottvogel

The 1870 Census revealed that approximately five percent of the Hoosier state's total population spoke German. In parts of the state, the number was twice that. As a result, publishers established a number of German Language newspapers in attempt to reach this important audience.

As early as 1818, an advertisement appeared in the *Indiana Republican* in 1818 urging Germans of the Ohio, Kentucky and Indiana to subscribe to *Der Ohio Adler* which was "shortly to recommence" publication. Julius Bötticher is credited with founding the first successful German newspaper in the state, the *Indiana Volksblatt*, in 1847. By the end of the 19th century there were over 200 German language newspapers published in Indiana.

This edition of *Auf Deutsch* comes to us from *Der Spottvogel*, the Sunday edition of another German language newspaper, the *Daily Telegraph*. This advertisement is just one example of the many treasures of Hoosier history that are buried in these forgotten newspapers. These original papers, when they still exist at all, are fragile and crumbling.

Thanks to the efforts of the Indiana State Library, we now have thirty years' worth of the *Indiana Tribüne* available online from Hoosier State Chronicles (HoosierStateChronicles.org). That run covers the paper from its first issue in 1878 through 1907. The *Tribüne* however what published for an additional decade, until the growing anti-German sentiments during World War I, silenced their presses on June 1, 1918.

The cost of converting these endangered newspapers so they can be digitized for the *Hoosier State Chronicles* isn't cheap. First you must purchase a clean copy of the microfilm, which can cost between \$20 and \$250 per reel. Then there is the cost of scanning the images, then processing them with Optical Character Recognition (OCR) software. This process can cost anywhere from \$4-\$8 per page, or more if there isn't a good microfilm of the paper.

For more information about the *Hoosier State Chronicles* or the process of making these papers widely available in honor of Indiana's bicentennial, or if you would be interested in making a donation to the Indi-

Indianapolis, nur einen Tag, 21. Mai.
Dienstag.

Thatsachen und Zahlen die nicht auf Dichtung beruhen
 Erreicht und behält den Vorrang
 Einführung der neuesten Kriegs-Begebenheiten mit denselben Männern, welche an allen den kürzlichen Kriegen auf dem Erdball Theil nahmen.

Buffalo Bill's Wild West
und Congreß von Rauhen Reitern.

Zum ersten Male wird den Bürgern dieses Landes eine Gelegenheit gegeben, dieselben Männer im Gefecht zu sehen, welche während der letzten zwei Jahre an den historischen Schlachten der Neuzeit theilnahmen, einschließlic einer Abtheilung von

Baden - Powell's Helden von Masfeking
 welche eine sehr bildreiche Schaustellung darbieten, indem sie neben einer Abtheilung verwundeter Boeren reiten die ausgesucht wurden von

Com Paul's tapferen Boeren

Dieselben sind typische Burgher, erscheinen beritten, bewaffnet und ausgestattet genau wie auf dem Kriegsfeld. Zum erstenmal das Schauspiel, eine militärische Ueberraschung,

Die Schlacht bei Tien-Tsin



Und eine Revue der vereinigten Mächte vor der

.....Einnahme von Peking.....

Eine Neuheit die noch nie dargestellt, ist die Ausführung eines Corps von Küstenwächtern der

Ver. Staaten Lebensrettungs-Anstalt
 welche von verschiedenen Abtheilungen der Vereinigten Staaten zusammengestellt wurden und ein praktisches Küsten-Exercizium ausführen, sowie den Gebrauch der berühmten Breeches Buoy demonstrieren.

Eine wirkliche Wache der canadischen Mounted Rifles.
 Die nordwestlichen berittenen Polizisten, Colonial Dragoner und Strathcona Horse, mit allen Attraktionen, welche den Wilden Beisen berühmt machen. "Rauhe Reiter" von der Grenze. Reiche militärische Loureiere, Ver. Staaten Cavallerie und Artillerie, Russische Kosaken, weltliche Kutschken, amerikanische Indianer, Mexicaner, Beduin Araber, mit amerikanische Gauchos, deutsche Cavallerie.

Annie Oakley und Johnny Baker, eingeführt und geleitet von dem weltberühmten Kanbfänger

Col. Wm. F. Cody, Buffalo Bill

...Große Revue der „Rauhen Reiter“ und Straßenparad...
 die Schauplätze um 9.30 Uhr Vormittags verlassend und durch die Hauptstraßen der Stadt ziehend.

Zwei Vorstellungen, um 2 Uhr Nachmittags und 8 Uhr Abends, bei Regen oder Sonnenchein
 Thüre-Öffnung eine Stunde früher.

Ein 50c Ticket berechtigt Alles zu sehen. Kinder unter 10 Jahren, 25c.
 Referierte Sitz (einschließlich Eintritt) \$1.00, welche am Vormittag des Tages der Vorstellung zu haben sind in Guder's Apotheke, Ede Washington und Pennsylvania Straße.

ana State Library Foundation to help support the continued digitalization of Indiana's historic German newspapers, please contact Steven Schmidt at Schmidt@iupui.edu.

Auf Deutsch
Der Spottvogel, 19 Mai 1901

Nur einen Tag
Indianapolis, Dienstag, 21 Mai

Thatsachen und Zahlen die nicht auf Dichtung beruhen
..... Erreicht und behält den Vorrang

Einführung der neuesten Kriegs Begebenheiten mit denselben Männern,
welche an allen den kürzlichen Kriegen auf Erdball Theil nahmen.

Buffalo Bill's Wild West
Und Congress von Rauhen Reitern.

zum ersten Male wird den Bürgern diesess Landes eine Gelegenheit gegeben,
dieselben Männer im Gefecht zu sehen, welche während
der letzten zwei Jahre an den historischen Schlachten der Neuzeit teilnahmen, ein-
schliesslich einer Abtheilung von

☞ **Baden-Powell's Helden von Mafeking** ☞

Welche eine sehr bildreiche Schausstellung darbieten, in dem sie neben
einer Abtheilung verwundeter Boeren reiten die ausgesucht wurden von

==== **Dom Paul's tapferen Boeren** ====

Dieselben sind typische Burgher, erscheinen beritten, bewaffnet und ausgestattet genau wie auf
dem Kriegsfeld. Zum erstenmal das Schauspiel, eine militärische Überraschung.

☞ **Die Schlacht bei Tien-Tsin** ☞



Und eine revue der vereinigten Mächte vor der
.... **Einnahme von Peking**

Eine Neuheit die noch nie dargestellt, ist Aufführung eines Corps vone Küstenwächtern der
Ver. Staaten Lebensrettung-Anstalt

Welche von verschiedenen Abtheilungen der Vereinigten Staaten zusam-
mengestellt wurden und ein praktisches Küsten Exerzizium ausführen,
sowie den Gebrauch der berühmten Breeches Buoy demonstrieren.

Eine wirkliche Wache der canadischen Mounted Rifles

Die nordwestlichen berittenen Polizisten, Colonial Dragoner und Strathcona horse,
mit allen Attraktionen, welche den „Wilden Westen berühmt machen „Rauhe Reiter“
von der Grenze. Reiche militärische Tourmiere, Ver. Staaten Cavallerie und Artillerie,
Russische Kosaken, wesliche Kuhhirten, amerikanische Indianer, Mexikaner,
Beduin Araber, südamerikanische Gauchos, Deutsche Cavallerie.

Annie Oakley und Johnny Baker, eingeführt von dem
weltberühmten Kundschafter

Col. Wm.F.Cody, Buffalo Bill
Grosse Revue der „Rauhen Reiter“ und Strassenparade

Die Schaugründe um 9.30 Uhr Vormittags verlassend und durch die Hauptstrassen der Stadt ziehend.

Zwei Vorstellungem um 2 Uhr Nachmittags und 8 Uhr Abends,
bei Regen oder Sonnenschein
Thür-Eröffnung eine Stunde früher.

Ein 50¢ Ticket berechtigt Alles zu sehen. Kinder unter 10 Jahren, 25¢

Reservierte Sitze [einschliesslich Eintritt] \$1.00, welche am Vormittag des Tages
der Vorstellung zu haben sind in Huber's Apotheke, Ecke Washington und Pennsyl-
vania Strasse.

Auf English
Der Spottvogel, 19 May 1901

For just one day
Indianapolis, Tuesday, 21 May

Facts and figures, not based on Fiction
.... **Achieves and maintains Priority**

Introduction to the latest war events with the same men,
who took part in all the recent wars around the globe.

Buffalo Bill's Wild West
And Congress of Rough Riders.

For the first time the citizens of this country will have an opportunity to watch the same men in battle,
who during the last two years to took part in the historical battles of the modern era,
including a division of

☞ **Baden-Powell's heroes of (the Siege of) Mafeking** ☞

Which present a very colorful show, and besides
the wounded mounted Boers, feature a selection from

==== **Dom Paul's Brave Boers** ====

These are typical citizens, who appear mounted, armed, with the same gear carried in the field of war. For the first time
this spectacle, a military surprise.

☞ **The Battle of Tien-Tsin** ☞



And a glimpse of the United Powers, before the
.... **Taking of Peking**

A novelty never shown, is the performance of a Corps of Coast Guards from
the United States Lifesaving Department,

brought together from the various offices, performing a
coastal exercise, and demonstrating
the use of the famous Breeches Buoy.

A real watch of the Canadian Mounted Rifles

The Northwest Mounted Police, Colonial dragoons and Strathcona horse, with all attractions, which
make the Wild West famous, "Rough Riders" from the borders. Rich military tournaments, U.S. Cavalry
and Artillery, Russian Cossacks, western cowherds, American Indians, Mexicans, Bedouin Arabs, South
American gauchos, German Calvary.

Annie Oakley and Johnny Baker, introduced by the
world famous Scout

Col. Wm.F.Cody, Buffalo Bill
Giant display of the "Rough Riders" and Street Parade

Leaving the exhibition grounds at 9.30 a.m. in the morning and parading through the main streets of the city.

Two Performances at 2 pm. in the afternoon and 8 pm in the evening,
come rain or shine
Gates Open one hour before the show.

A 50¢ Ticket admits one to everything. Children, under 10 years, 25¢

Reserved seats [admission included] \$1.00, may be purchased on the morning of the performance in
Huber's Apotheke, at the corner of Washington and Pennsylvania Streets.



INDIANA GERMAN-AMERICAN HERITAGE CALENDAR



STAMMTISCH AND PROGRAMS

Wednesday, November 11: Board Meeting, Stammtisch and Program *Gott Mit Uns: Imperial German artifacts of the Great War from the Indiana War Memorials' Collection* presented by Chase Brazel.

Chase Brazel, Museum Specialist for the Indiana War Memorials in Indianapolis, will present a brief history of Imperial Germany and its role in the First World War as well as its ultimate collapse following the Armistice. In addition to the historical summary, the Indiana War Memorial Museum's First World War collection will be discussed with a focus on the Imperial German artifacts.

Wednesday, December 9: Board Meeting, Stammtisch and Program. Join us for a *December Advent Social*.

Invite friends, family, and potential members for this social gathering. The evening will include an ornament exchange, Weihnachtslieder singing, and refreshments. Bring a gift-wrapped ornament and select one to take home. Song leader and accompanist will guide us in singing our favorite Weihnachtslieder. If you do not know them, you will that night.



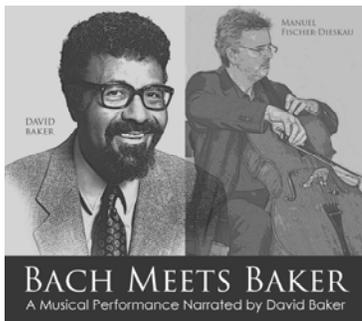
Refreshments include our favorites (Aldi's finest) coffee and, of course, Gluhwein! See you there and bring a friend. For info: William Selm at williamlselm@gmail.com.

As always, the programs are held at the Athenaeum, 401 E. Michigan St., Indianapolis. They are in English--free of charge and open to the public. Optional dinner and conversation at 6:30 p.m. with the program at 7:30 p.m. Dinner costs \$14.00 per person (tax, non-alcoholic beverage, and gratuity included). RSVP for dinner to Claudia Grossmann, 317-274-3943 cgrossma@iupui.edu

OTHER PROGRAMS

Saturday, September 19, Noon to 5 p.m.: *Indianapolis Sister Cities Fest* on Georgia Street, Indianapolis. Admission is free!

September 20th & 21st: *New Harmony Kunstfest*. Info: <http://visitnewharmony.com/calendar>



Sunday, September 27, 2:30 p.m.: *Bach Meets Baker: A Musical Performance Narrated by David Baker*

Featuring music composed by David Baker, J.S. Bach and Indiana Jazz Artists at Central Library, Clowes Auditorium

Saturday, October 10, *OktoberFast 5K!* Individuals are \$22 in advance.

On Friday October 10 the fee goes up to \$25 and on event day the fee is \$28 per person. Family discount: the first two family members are \$22 then each additional member is \$15. <http://www.tuxbro.com/entry-info/OktoberFast/register.html>

Saturday, October 10, Noon *German-American Day at GermanFest* at the Athenaeum with resolutions by the Mayor and the Governor and award presented to the Hoosier German-American of the Year.



Saturday, October 10, Noon.
The 7th Annual Original and Fabulous German-Fest.

German Autobahn with Porsche to Porsche lines across Michigan Street, Urban Flea with 100 vendors, Durstig Games, Wiener Dog Races, 5K Lederhosen Run/Walk, Strong Man Competition, ZwergerLand For Kids, German Beer, German Food by the Indianapolis Sangerchor and

a Volksmarch with the Indiana Volkssport Association.

For information, visit <http://www.athenaeumfoundation.org/theatre-buildingevents/germanfes>

Saturday, October 31, 9 a.m. to 2:45 p.m. *Palatines to America - Fall Meeting* at the Athenaeum. The registration fee is \$15 for Pal-Am members and \$20 for non-members. A flyer and registration form is available at <https://www.palam.org/indiana-palam-chapter.php>. For further info contact indiana-palam@gmail.com.

November 5-7: The *39th Annual Indianapolis International Festival*

at the Exposition Hall, Indiana State Fairgrounds 1200 East 38th Street, Indianapolis.

- Student Hours (not open to the public):
 - Thursday, Nov. 5: 10 AM – 2 PM;
 - Friday, Nov. 6 : 10 AM – 2 PM
- General Public Hours:
 - Thursday, November 5th: 2 PM - 9 PM;
 - Friday, November 6th: 2 PM - 9 PM
 - Saturday, November 7th, 10 AM- 8 PM
- General Admission is \$10.00. Tickets for children 3-12 are \$6.00. Children 2 years and under are free.

**IGHS Volunteers
will get
Free Admission.**

To volunteer please contact
Claudia Grossmann,
cgrossma@iupui.edu.

Friday, November 20, 6:30 p.m.

Saturday and Sunday, November 21-22. *Christkindlmarkt Eve at Ferdinand, Indiana.*

Details at [ww.ferdinandchristkindlmarkt.com](http://www.ferdinandchristkindlmarkt.com)

November 20 to December 24: 20th Annual Chicago Christkindlmarket, an outdoor market in the Chicago Loop, Chicago. <http://www.christkindlmarket.com>

Saturday, December 5. 9:40 a.m. *St. Nikolauslauf at the Athenaeum*. For registration and information, contact Brian Griesemer at griebria@hotmail.com.



Saturday, December 5, 5:30 p.m. *Bloomington Krampus Night*.
For more information, see <http://krampus-night.com/events.html>.

Sunday, December 6, 1-4pm: *40th Annual St. Nikolausfest* at the Athenaeum.

The Athenaeum Foundation will hold its annual St. Nikolaus Fest on Sunday, December 6, with registration beginning at noon and festivities at 1 p.m. Tickets for the event are \$8 for children 12 and under and free for adults. Tickets for this family event can be bought in advance at www.athfound.org. All proceeds from this fundraising benefit will go toward the care and maintenance of the historic Athenaeum.

The Old-World St. Nikolaus is celebrated on Dec. 6 in German-speaking countries and in Holland and Belgium as well, where he will go from house to house in the evening, and reward good children with little gifts. He may be followed by a Krampus or Ruprecht who may dole out switches to those children who misbehaved during the year.

The event comprises four hours of traditional holiday activities for children, including a tree lighting ceremony, gingerbread house making, puppet show and traditional holiday songs. Children will also have the opportunity to add their names to the Saint Nikolaus book of names that keeps the name and age of every child who has visited St. Nikolaus since 1985. This event is sponsored by the Athenaeum Foundation, the Athenaeum Turners, the Indiana German Heritage Society, the National Bank of Indianapolis, Indy's Child magazine and Ruth Reichmann in memory of Eberhard Reichmann.



Sunday, December 13, 3 p.m. *German Advent Service* at Zion Church in Indianapolis. Evangelical German language service with easy to follow English translations. Refreshments and fellowship following. Everyone is welcome. Zion Evangelical Church is located at 603 North New Jersey Street, one block north of the Athenaeum.

Did you Misplace an Issue?



Want to Settle a Bet?

Checkout the
IGHS/MK Online Newsletter Archives!

<http://www.ighs.org/Newsletters.html>



The Indiana German Heritage Society

Please enter / renew my membership:

- Individual \$20.00
- Family \$25.00
- Business \$100.00
- Non-Profit \$50.00
- Library Rate \$15.00
- Full-time Student \$5.00
(with teacher's signature)



Gift Membership from: _____

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Telephone (Daytime): _____ Email: _____

I would prefer to receive the newsletter: [Please select one]

- By US Mail
- By E-mail

Please make checks payable to: *Indiana German Heritage Society*
Send your membership form and payment to:

Indiana German Heritage Society
Membership Chair
401 East Michigan Street
Indianapolis, IN 46204

Member Benefits include a quarterly newsletter, discounts on admission to IGHS events and on IGHS publications and *German Life*. Members may also access the nationally known IUPUI Max Kade German-American Center and IUPUI Archives and museum and may receive discounts from other German oriented organizations.



IGHS Newsletter Deadlines

In order to make the next newsletter, please submit your story by:

Issue	Copy Deadline
Issue #1 (Winter)	December 15
Issue #2 (Spring)	February 1
Issue #3 (Summer)	May 15
Issue #4 (Fall)	August 15

Indiana German Heritage Society
401 East Michigan Street
Indianapolis, IN 46204

Nonprofit Organization
US Postage
PAID
Indianapolis, IN
Permit Number 8046

Return Service Requested

2015 HOOSIER GERMAN-AMERICAN OF THE YEAR



SEE ARTICLE ON PAGE 6

Inhalt

AUF DEUTSCH	15
BREWING COMPETITION	1
BRINGT DIE BABIES!	10
CALENDAR	16
DER ENDANGERED SPOTTVOGEL	14
GERMAN STUDY ON THE RISE	7
HISTORY OF GERMAN AMERICAN DAY	4
HONORARY CONSUL HONORED	7
HOOSIER GERMAN-AMERICAN OF THE YEAR!	6
IT'S DECISION TIME!	4
REINHEITSGEBOTSFÜNFHUNDERTJAHRESTAGSBRAUEREI- WETTKAMPF	3
SIX WEEKS IN A FOREIGN COUNTRY	9